FRANCHE-COMTÉ
JURA

FRANÇAIS

ENGLISH

LES ROUSSES
HAUT-JURA
La Station aux 4 villages

GUIDE du TOUR de FRANCE sur la STATION des ROUSSES

ANIMATIONS DU 3 AU 14 JUILLET 2010

Sommaire

Edito 2
Présentation de la station 3
Nos étapes du Tour 4
Informations pratiques 5
Comment vous rendre sur le Tour ? 6
Plan général 7
Plans détaillés 8
Activités à pratiquer 9
Programme des animations 10
Les bons plans de Rouxy 12

Le Tour de France
ÉTAPE 2010

VOIX DU JURA
Supplément gratuit

Franche-Comté Conseil régional
Jura CONSEIL GENERAL

Édito

Le Tour de France cycliste fera à nouveau étape dans notre région, plus spécialement à la Station des Rousses les 10 et 11 juillet. Je me réjouis de cette opportunité qui permettra, une fois encore, de promouvoir la Franche-Comté auprès des passionnés de la « petite reine », aussi bien en France qu'à l'étranger. Le Tour de France constitue en effet la troisième épreuve sportive la plus médiatique au monde. Près de mille journalistes, des milliers de spectateurs et plusieurs millions de téléspectateurs découvriront ou redécouvriront les paysages de Franche-Comté, du Jura et de la Station des Rousses.

Notre région est particulièrement adaptée à la pratique du cyclisme. En témoignent les nombreuses manifestations organisées dans les différentes disciplines. C'est aussi pour cette raison que le Conseil régional a choisi le jeune vététiste espoir de Saint-Claude Alexis Vuillermoz pour porter les couleurs de la Franche-Comté.

Bienvenue aux coureurs, aux spectateurs, aux journalistes, et pleine réussite à la Station des Rousses pour l'accueil de ce superbe week-end sportif.

Marie-Guite Dufay
Présidente de la Région Franche-Comté

A l'occasion de la présentation du parcours du Tour de France, le Jura ne cachait pas sa joie. En effet, la Station des Rousses accueillera les 10 et 11 juillet une étape de la 97ème édition de la Grande Boucle. Et pas n'importe quelle étape car le Jura sera la porte d'entrée des étapes de montagne. Du beau spectacle en perspective !

Le passage de cette course, l'une des plus connues au monde, est une formidable chance pour l'économie et le tourisme du Jura. Se déroulant au cœur de nos plus beaux paysages, il sera une invitation à venir visiter notre département, ses richesses naturelles et patrimoniales.

Pour de nombreux français, notre département est indissociable du sport. Avec le ski, le vélo en est son activité de prédilection. C'est donc avec enthousiasme que nous accueillerons cette étape du Tour de France.

Que vous soyez passionné de cyclisme, amateur de grand spectacle ou tout simplement fier d'être Jurassien, ce Tour « Made in Jura » vous comblera. Belle course à tous.

Jean RAQUIN
Président du Conseil général du Jura

Après les exploits de nos athlètes haut-jurassiens aux Jeux Olympiques de Vancouver et la magnifique organisation des championnats de France de ski nordique, notre station s'apprête à accueillir la 97ème édition du Tour de France cycliste. Les regards de centaines de millions d'individus seront rivés sur notre territoire, l'occasion pour eux de découvrir nos paysages exceptionnels, nos richesses touristiques et notre patrimoine local.

Depuis plusieurs mois, toutes les forces jurassiennes œuvrent pour que cette fête soit une immense réussite : la Station des Rousses - les 4 villages et le Jura dans son ensemble possèdent un tissu associatif dynamique grâce aux bénévoles, des techniciens compétents ainsi que des partenaires économiques et institutionnels impliqués. Cette cohésion est à l'image du sport : la solidarité et le collectif se mettent au service de chacun, et c'est ensemble que l'équipe arrivera avec succès à la réalisation de notre but commun.

Convaincu de la contribution du sport dans l'éducation de tous, au bien-être de chacun, à la fraternité et donc au « mieux vivre ensemble », je forme le vœu que l'étape du Tour de France sur notre station illustre les atouts de nos villages et démontre que nos territoires de montagne sont aussi attractifs en été qu'en hiver..

François Godin
Président de la Communauté de communes de la Station des Rousses

jurawebtv Retrouvez les coulisses, les infos pratiques et les animations du Tour de France - étape Station des Rousses - sur jurawebtv.com dès le 1er juillet...

Bienvenue à la Station des Rousses

Franco-suisse, la Station des Rousses (6286 hab.), au cœur du Parc naturel régional du Haut-Jura en Franche-Comté, offre l'altitude idéale (1120 - 1680 m) permettant de passer des vacances douces dans une nature sereine et préservée.

Base du Pôle France où se préparent toutes les équipes de ski nordique, la station est la patrie de Jason Lamy-Chappuis, champion olympique de combiné nordique et de Vincent Gauthier Manuel, triple médaillé paralympique. Elle est également renommée pour la Transjurassienne, célèbre course de ski de fond.

Du 3 au 14 juillet : 12 jours pour le tour !

La Station des Rousses vit au rythme des familles et des cyclistes avec des animations quotidiennes, des surprises dans chaque village, des activités en pleine nature...

From 3 to 14 of july: 12 days for the "Tour de France" !

The "Station des Rousses" celebrates families and cyclists with daily animations, surprises in each village, nature activities...

L'été, la station offre une diversité d'activités à partager en famille : randonnée pédestre, VTT, baignade dans les deux lacs de la station, voile, deux golfs 18 trous, patinoire, équitation, parcours et souterrains aventure du Fort des Rousses, canyoning…

L'hiver, venez jouer avec la neige : ski de descente (40 remontées mécaniques), ski de fond (220 km damés), pistes raquettes et piétonnes, chiens de traîneau, luge, biathlon, kite-surf, ski-joëring…

Vous pourrez aussi découvrir nos artisans ou visiter les différents musées de la station.

Revitaminez-vous aux Rousses !

Welcome

Les Rousses, a Franco-Swiss resort in the heart of the Haut-Jura regional nature reserve in Franche Comté, is situated at the ideal altitude (1120–1680 m) for holidays in a serene and preserved natural setting.

Home of the French National Nordic Ski Training Center and Jason Lamy Chappuis, nordic combined Olympic Champion 2010, and Vincent Gauthier Manuel (3 medals paralympic) the resort is also known for the famous Transjurassienne nordic ski race.

During the summer, the resort offers a large diversity of family activities: hiking, mountain biking, swimming in our two lakes, sailing, two 18-hole golf courses, ice skating, horse back riding, ropes courses, underground adventure in the Rousses Fortress, canyoning…

During the winter come play in the snow: downhill skiing with 40 lifts, nordic skiing on 220 km of trails, snowshoe trails, walking paths, dog sled trips, sledding on secured runs, biathlon, kite surfing, ski joëring…

10 et 11 juillet : L'extraordinaire week-end du tour !

Vivez au cœur de la station des Rousses les 2 premières étapes de montagne du Tour 2010 et la finale de la coupe du monde de football dans une ambiance Made in Jura !

10 and 11 of july: The extraordinary "Tour de France" week-end!

Experience the first 2 mountain stages of the "Tour de France" in the heart of the "Station des Rousses" and the football world cup final in a "made in Jura" atmosphere!

You can also meet our craftsmen or visit our museums.

Revitalize yourself in Les Rousses.

lesrousses.com

Les étapes du Tour sur la Station des Rousses
Tour stages at Les Rousses resort

SAMEDI 10 JUILLET 2010
7ÈME ÉTAPE • TOURNUS / STATION DES ROUSSES

Cette étape pourrait créer quelques surprises…

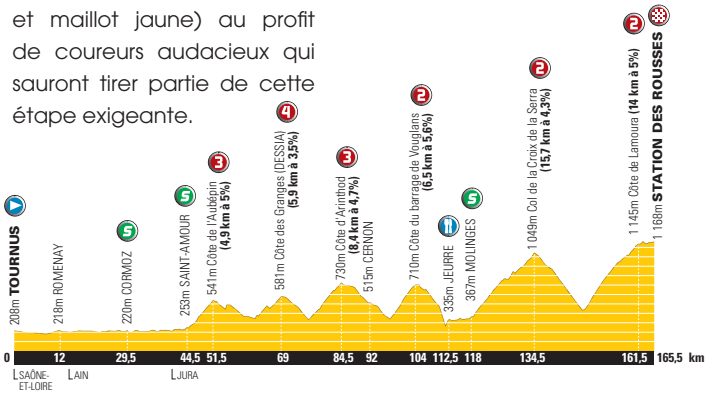
Après six étapes dites de plat, où les coureurs auront usé des grands braquets, les premières difficultés de ce Tour seront concentrées sur la fin de l'étape avec six ascensions totalisant 56 km sur les 120 derniers du parcours. A noter que l'arrivée sera jugée à 3 km du sommet de la dernière difficulté.

On peut raisonnablement envisager des bouleversements en tête des classements (maillot du meilleur grimpeur et maillot jaune) au profit de coureurs audacieux qui sauront tirer partie de cette étape exigeante.

This stage might give rise to some surprises…

After six fairly flat stages on their big rings, the first difficulties for the competitors on this Tour will come at the end of this stage where there are six climbs, a total of 56 out of the last 120 km. Note that the finish will be judged at 3 km from the summit of the last climb.

We will expect to see big changes in the front runners (best climber and yellow jersey) as bolder competitors make the most of this demanding stage.



LIEU	KM	HORAIRE CARAVANE	HORAIRE COUREURS
Tournus	0,0	11h15	13h00
Romenay	12,0	11h37	13h20
St Trivier de Courtes	17,0	11h44	13h26
St Nizier le Bouchoux	23,0	11h51	13h33
Cormoz	29,5	12h00	13h40
St Amour	44.5	12h19	13h57
Côte de l'Aubepin	51,5	12h28	14h05
Thoissia	54,0	12h31	14h08
St Julien sur Suran	62.5	12h42	14h17
Côte des Granges (Dessia)	69,0	12h50	14h25
Arinthod	78,0	13h02	14h35
Côté d'Arinthod	84,5	13h10	14h42
Cernon	92,0	13h20	14h50
Barrage de Vouglans	95,0	13h24	14h54
Vouglans	98,0	13h29	14h59
Lect	100,0	13h35	15h04
Côte du barrage de Vouglans	104,0	13h46	15h15
Carrefour D299-D27	106,0	13h49	15h17
Jeurre	112,5	13h56	15h24
Vaux les St Claude	115,0	14h00	15h27
Molinges	118,0	14h03	15h30
Carrefour D63-D100	118,0	14h03	15h30
Viry	126,0	14h25	15h50
Carrefour D25-D25e2	133,5	14h46	16h11
Carrefour D25e2-D124 (Désertin)	134,0	14h48	16h12
Col de la Croix de la Serra	134,5	14h49	16h14
Rochefort (St Claude)	147,0	15h04	16h26
L'Essard (Villard St Sauveur)	148,0	15h06	16h28
Septmoncel	155,0	15h26	16h47
Station des Rousses - Lamoura	161,0	15h43	17h03
Côte de Lamoura	161,5	15h45	17h05
La Combe du Lac (Lamoura)	165,5	15h49	17h09

DIMANCHE 11 JUILLET 2010
8ÈME ÉTAPE •
STATION DES ROUSSES / MORZINE-AVORIAZ

Du Jura à la 1ère étape alpestre…

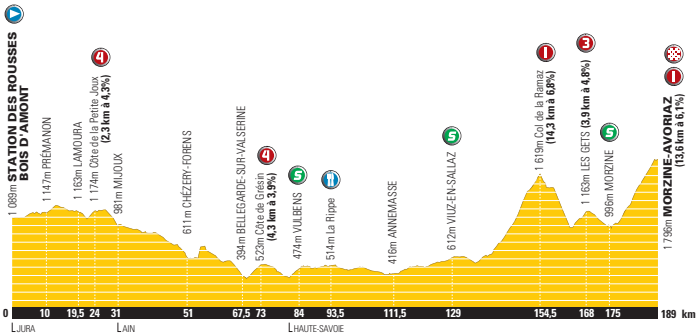
Partant de Bois d'Amont le dimanche matin, les coureurs traverseront les villages de la station en direction de Lamoura, théâtre l'hiver du départ de la Transjurassienne.

Ils descendront en direction de la vallée de la Valserine, quittant le Jura, pour se diriger vers le massif alpin : Col de la Ramaz et montée finale vers Avoriaz seront les difficultés du jour.

From jura to the first alpine stage…

From the start at Bois d'Amont on Sunday morning the competitors will go through the villages of the Station des Rousses towards Lamoura, the scene in the winter for the start of the Transjurassienne (76kms cross country skiing race).

They will swoop down towards the valley of the Valserine River, leaving the Jura, then on towards the Alps where the most difficult challenges of the day will be: Col de la Ramaz and the final climb towards Avoriaz.



LIEU	KM	HORAIRE CARAVANE	HORAIRE COUREURS
Station des Rousses - Bois d'Amont	0,0	10h45	12h30
Carrefour D415-D1005	6,5	11h04	12h48
La Cure	7,0	11h05	12h49
Les Jouvencelles	9,0	11h08	12h51
Prémanon (D29-D25)	10,0	11h09	12h53
La Combe du Lac (Lamoura)	15,5	11h17	13h00
Station des Rousses Lamoura	19,5	11h22	13h05
Côte de la Petite Joux	24,0	11h28	13h10
Lajoux	25,5	11h30	13h12
Mijoux	31,0	11h38	13h19
Lélex	39,0	11h49	13h29
Chézery-Forens	51,0	12h06	13h44
Confort	62,0	12h21	13h58
Bellegarde sur Valserine…	67,5	12h29	14h05
Direction Annemasse, le Col de la Ramaz, Les Gets, Morzine pour une arrivée à Morzine-Avoriaz			
Morzine-Avoriaz	189,0	15h57	17h17

POINTS INFORMATIONS

Office de tourisme des Rousses	03 84 60 02 55
Office de tourisme de Bois d'Amont	03 84 60 91 57
Office de tourisme de Prémanon	03 84 60 78 99
Office de tourisme de Lamoura	03 84 41 27 01

Informations pratiques
Practical information

Liberté • Égalité • Fraternité
RÉPUBLIQUE FRANÇAISE

Règles de sécurité

Assister au passage de la caravane et du peloton demande aux passionnés d'être disciplinés et de respecter les règles de prudence et de sécurité suivantes :

En qualité d'automobiliste
- Respecter la signalisation mise en place, les déviations et les limitations de vitesse.
- Veiller à stationner son véhicule aux endroits autorisés.

En qualité de spectateur
- **Ne pas traverser la route.**

Avant et pendant le passage du peloton, les spectateurs doivent se montrer très vigilants lorsqu'ils se trouvent sur les bas côtés. Ils ne doivent en aucun cas traverser la route. Les objets lancés seront distribués des deux côtés de la route. Les parents sont invités à surveiller attentivement leurs enfants.

- **Rester sur le bas côté.**

Le public doit rester sur les trottoirs. Lorsqu'il y a des barrières, il doit rester derrière celles-ci. Il est fortement déconseillé d'approcher le peloton ou de tendre le bras pour prendre des photos. Il est également déconseillé d'arroser les coureurs.

- **Anticiper les conditions météorologiques.**

Penser à s'alimenter et s'hydrater régulièrement. L'attente pour assister au passage du peloton peut être longue et le retour peut prendre du temps en attendant que les spectateurs se dispersent. Il convient ainsi de prévoir de quoi manger et boire et se protéger du soleil et de la pluie.

Security

All the people who want to see the caravan and the pack have to be disciplined and must respect the following rules:

As far as the car drivers are concerned:
- *Respect the road signs and marking, watch for distractions, and obey all speed limits.*
- *Park your car only in the authorized places.*

As far as the spectators are concerned:
- ***Do not cross the road.***

Spectators on the roadside must to be very careful before and during the race. They should not cross the road under any circumstances. Novelties (t-shirts, hats, etc.) will be thrown into the crowd on either side of the street. Parents, please keep a close eye on your children.

- ***Stay on the roadside.***

All spectators must remain along the sidewalk. If there are roadblocks, you must stay behind them. We advise against going close to the pack to take pictures and against giving water to racing cyclists.

- ***Anticipate the weather conditions.***

Do not forget to drink water and eat food steadily. You may wait a very long time to see the pack, and may not be able to return right after the race as everyone is trying to leave at the same time. You should also think about protecting yourself from the sun.

NAVETTES

Des navettes gratuites sont accessibles depuis les parkings relais P+R de la station (voir sur plans de circulation pages 7 et 8).

Attention selon l'affluence, les accès par navette ne pourront être garantis. Anticipez votre arrivée !

Samedi 10 juillet 2010 : les navettes vous amènent sur le site d'arrivée de 10h à 15h20 (une navette toutes les 20 minutes environ). Le retour aux parkings relais se fait de 18h à 20h.

Attention : le retour des navettes se fait depuis la zone de dépose, sur le site des Auvernes. Des couloirs « retour vers les parkings » sont aménagés indiquant la destination des navettes : Prémanon/Les Jouvencelles, Balancier/Tabagnoz, Noirmont/La Cure/Les Rousses.

Dimanche 11 juillet 2010 :
Station des Rousses : des navettes circulent de 8h à 10h et de 13h à 16h30.
Le Brassus (Suisse/Vallée de Joux) : des navettes circulent de 8h à 11h et de 13h à 16h30.
La Doye : des navettes circulent de 8h à 10h et de 13h à 16h30.

SANITAIRES

Les 10 et 11 juillet, des sanitaires temporaires sont à votre disposition sur la station.
Exceptionnellement, les toilettes publiques sur les parkings alpins de la station sont ouvertes.

GESTION DES DECHETS

La Station des Rousses est située au cœur du Parc naturel régional du Haut Jura. Le respect de l'environnement est l'affaire de tous. Pensez à trier vos déchets et à utiliser les points de collecte mis à votre disposition !

SOUVENIRS DE LA STATION

Des souvenirs sont en vente dans les points d'accueil de la station : maillots de cyclistes, ponchos, t-shirts, ombrelles, parapluies, tours de cou, peluches & porte-clefs Rouxy.

Comment vous rendre sur le Tour ?
How to get to the "Tour"?

En voiture
Samedi 10 juillet 2010
Arrivée prévue des coureurs à la Combe du Lac à Lamoura à partir de 17h10 (caravane à partir de 15h50).

• **Depuis Morez et Saint Claude :** possibilité de se garer à Prémanon (PR.1) ou Longchaumois (PR.7)
• **Depuis Col de la Faucille / Vallée de la Valserine (Mijoux, Lélex) :** possibilité de se garer au parking du Tabagnoz (PR.4) ou du Balancier (PR.3)
• **Depuis Nyon / La Cure :** possibilité de se garer sur les parkings des Jouvencelles (PR.2) ou du Balancier (PR.3)
• **Depuis la Vallée de Joux :** possibilité de se garer au parking du Noirmont (PR.5)
• **Depuis les Bouchoux / La Pesse / Les Moussières :** possibilité de se garer au Bras de Lajoux (P8) ou route des Selmembergs (P9)

Attention selon l'affluence, les accès par navette ne pourront être garantis. Anticipez votre arrivée !

Dimanche 11 juillet 2010
Départ des coureurs depuis Bois d'Amont à 12h30 (caravane à 10h45).

Attention, les postes de douanes situés à Bois d'Amont et La Cure sont fermés à la circulation de 10h à 13h.

• **Depuis Morez :** possibilité de se garer dans le Risoux, au parking des Combettes (P12) ou au parking du stade de foot (PR.11), à la Doye
• **Depuis Col de la Faucille / Vallée de la Valserine (Mijoux, Lélex) :** possibilité de se garer au parking du Balancier (PR.3) et du Tabagnoz (PR.4)
• **Depuis Nyon / La Cure :** possibilité de se garer sur les parkings des Jouvencelles (PR.2) ou du Balancier (PR.3)
• **Depuis la Vallée de Joux :** le poste frontière sera fermé entre 10h et 13h, à Bois d'Amont, possibilité de stationnement au parking du Noirmont (PR.5), jusqu'à 10h ou possibilité de stationner sur les parkings situés au Brassus (Suisse/Vallée de Joux) (PR.13)
• **Depuis les Bouchoux / La Pesse / Les Moussières / Lajoux / Lamoura :** possibilité de se garer au Bras de Lajoux (P8) pour voir passer les coureurs.

Rappel :
- PR : Parking Relais P+R *avec navettes gratuites pour accéder aux sites*
- P : Parking véhicule P *avec accès piéton aux sites*

POUR VOS HÉBERGEMENTS
Renseignez-vous auprès des agences de réservation de la station :

Les Rousses Réservations	*03 84 60 55 56*
Agence du Haut-Jura	*03 84 60 08 41*
Century 21	*03 84 60 00 72*
Swixim	*03 84 60 00 62*

Par le train
Votre weekend Tour à petit prix grâce au Pass visi'TER (20 € aller retour pour tous les trajets au départ de la Franche-Comté et de Dijon)

A votre arrivée le samedi 10 juillet à la gare de Morez, navettes gratuites vers l'arrivée de l'étape à 11h15 et 13h15.
Dimanche 11 juillet, départ de la navette bus retour, à 18h depuis l'office de tourisme des Rousses pour la gare de Morez.

Au départ de Nyon en Suisse, la ligne touristique Nyon/Saint Cergue vous dépose à La Cure où une navette vous permet d'accéder aux sites de départ et d'arrivée du Tour.

Le dimanche 11 juillet, au départ de Vallorbe en Suisse, Terminus le Brassus. Une navette vous achemine ensuite jusqu'au poste de douane à Bois d'Amont.

A pied
Des sentiers pédestres balisés vous permettent de rallier les sites d'arrivée du samedi et de départ du dimanche (Voir plans page 8) . Une bonne idée de balade en famille !

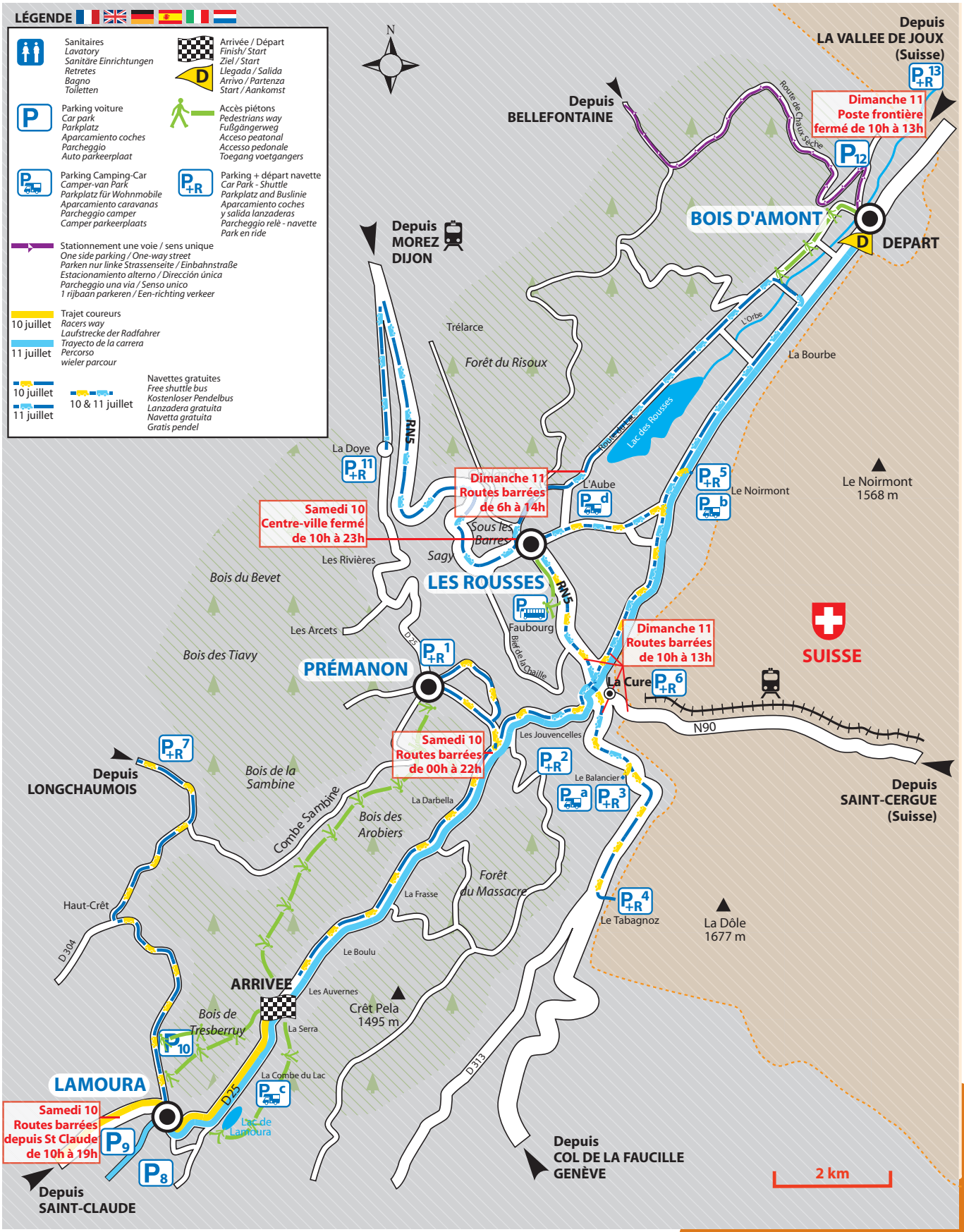
En camping-car
Des aires de stationnement ont été spécifiquement aménagées pour vous avec les services associés à votre pratique. Repérez les logos sur les plans de circulation et de stationnement en pages suivantes (Parking P.a, P.b, P.c & P.d).

Attention, vidange autorisée uniquement dans les points prévus à cet effet.

A vélo
Moyen de déplacement de circonstance, il vous permet d'accéder jusqu'au dernier moment au plus près de l'évènement.

Autocar
Le parking du Faubourg aux Rousses est réservé au stationnement des autocars.

Plan général de circulation et de stationnement
General traffic and parking map

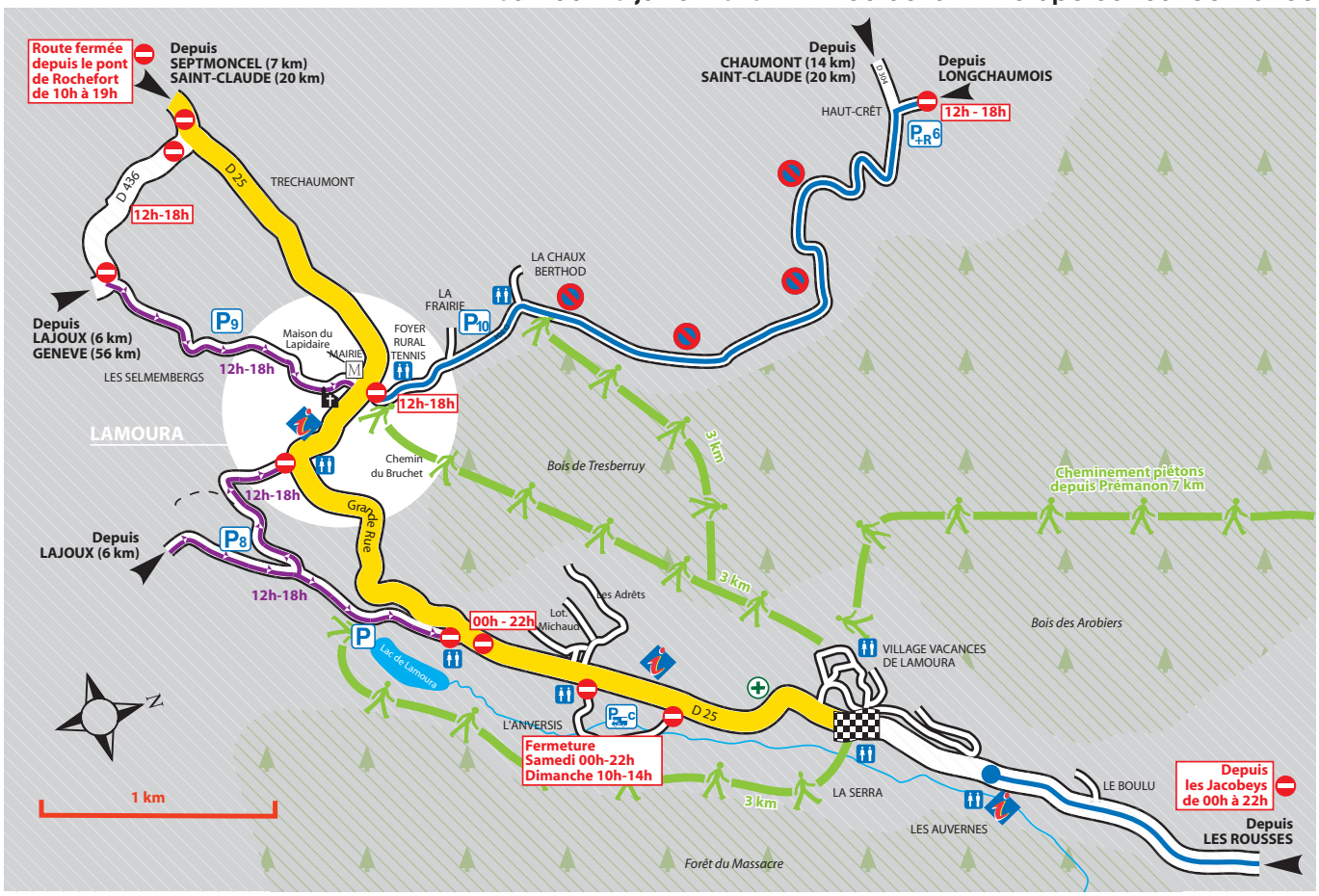


Plans de circulation définis par la société du Tour de France, le Conseil Général du Jura et la préfecture du Jura.

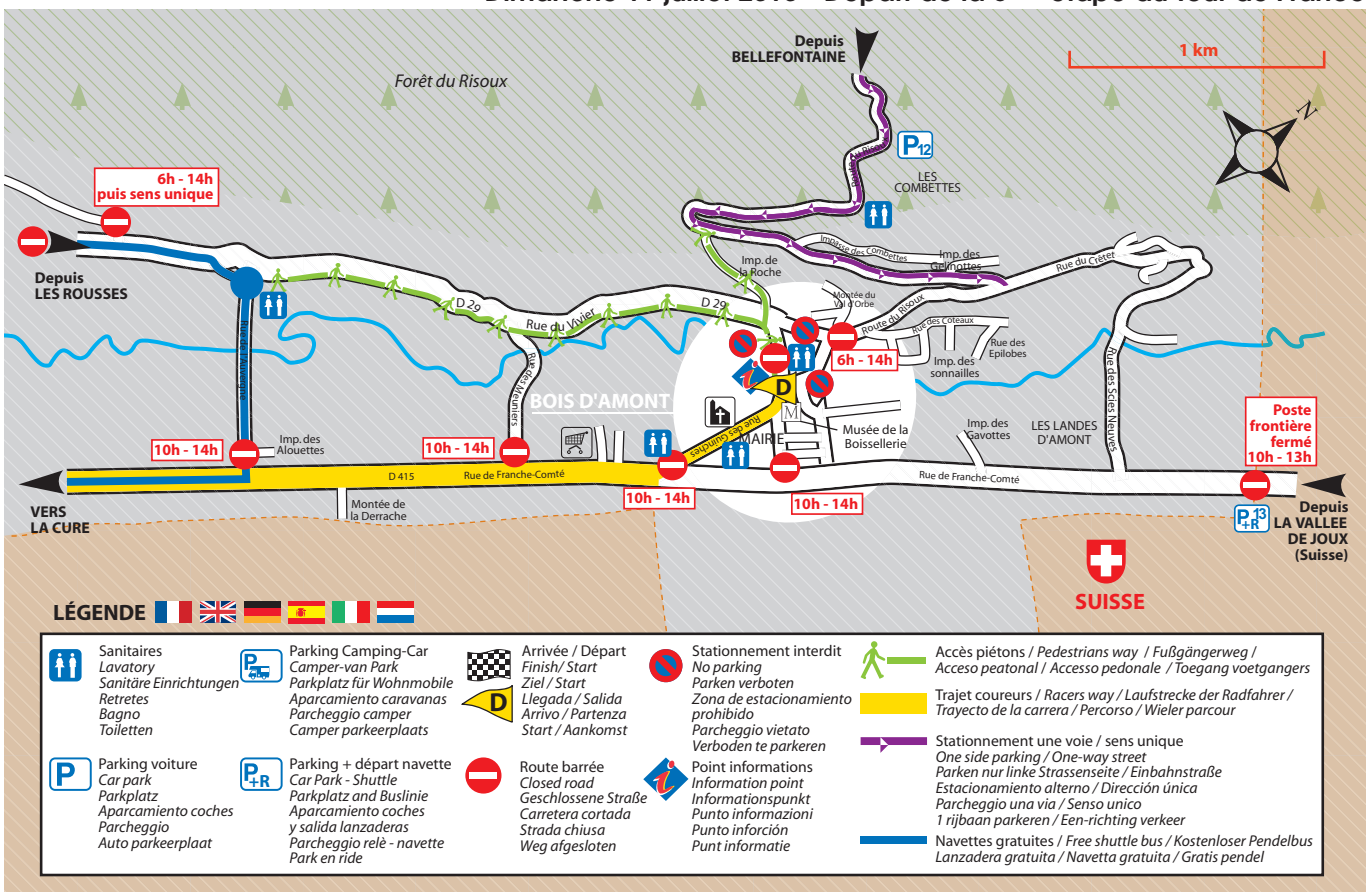
jurawebtv Retrouvez les coulisses, les infos pratiques et les animations du Tour de France - étape Station des Rousses - sur jurawebtv.com dès le 1er juillet...

Plan détaillé de circulation et de stationnement
detailed traffic and parking map

Samedi 10 juillet 2010 - Arrivée de la 7ème étape du Tour de France



Dimanche 11 juillet 2010 - Départ de la 8ème étape du Tour de France



Plans de circulation définis par la société du Tour de France, le Conseil Général du Jura et la préfecture du Jura.

Activités à pratiquer sur la station
Activities

VISITES ET MUSÉES / VISITS AND MUSEUMS

Centre polaire Paul-Emile Victor à Prémanon
Tous les jours de 10h à 12h et de 14h à 18h - Tél : 09 77 51 25 45

Musée de la Boissellerie à Bois d'Amont
Du mercredi au dimanche de 14h30 à 18h. Tél : 03 84 60 98 79

Musée du ski et de la tradition rousselande aux Rousses
Mardi et jeudi Tél : 03 84 60 51 13

Musée du Lapidaire à Lamoura
Visite, démonstration : Tél : 03 84 41 22 17

Fromagerie traditionnelle aux Rousses
Tous les jours de 9h à 12h et de 15h à 19h, le dimanche de 10h à 12h - Accès libre - Tél : 03 84 60 02 62

Visite des caves d'affinage – Fort des rousses
Visitez les plus grandes caves d'affinage à Comté d'Europe, techniques d'hier et d'aujourd'hui de la fabrication du fromage, film sur le terroir du comté, maquette géante du Fort des Rousses… Inscription obligatoire dans les offices de tourisme de la station : 5 €/adulte ; 3,50€/de 9 à 12 ans

VISITES ARTISANALES / CRAFT VISITS

Atelier Barbe à Lamoura
Lapidaire et pierres précieuses. Tél. 03 84 41 27 41

Atelier du cuir aux Rousses
Tél. 03 84 60 07 00

Espace artisanal de Bois d'Amont
Office de tourisme. Tél. 03 84 60 91 57

L'Atelier du meuble à Bois d'Amont
Tél. 03 84 60 95 36

Le Verre de voûte à Lamoura
Vitraux. Tél. 03 84 41 29 88

Poterie Guibert Bleu d'Enfer à Lamoura
Tél 03 84 41 24 91

ACTIVITÉS DIVERSES / VARIOUS ACTIVITIES

Patinoire à Prémanon
Tous les jours de 14h à 19h. Mardi et samedi jusqu'à 22h.
Tél. 03 84 60 77 09

Centre équestre aux Rousses
Activités poney, cheval, promenade, calèche
Tél. 03 84 60 04 09

2 golfs 18 trous aux Rousses
Golf du Rochat tél. 03 84 60 06 25
Golf du Mont Saint Jean tél. 03 84 60 09 71

La petite tannière à Prémanon
Balades en calèche - Tél. : 03 84 60 78 90

Centre sportif aux Rousses
Tennis, squash, badminton, fitness, biking, etc.
Tél: 03 84 60 52 89

Piscine
Village Vacances de Lamoura tous les jours de 10h à 11h45 et de 15h30 à 18h45. Contacter le centre avant de se déplacer au 03 84 41 22 23.

Gyropode *Segway*
Découvrez la station au moyen du Gyropod *Segway X2*. Réservation au 06 59 00 25 51.

La Boîte à Montagne aux Rousses
Renseignements au 09 50 24 39 24
ou www.laboiteamontagne.fr

• **VTT initiation :** découverte de l'activité sous forme de parcours, petit challenge, VTT trial. Durée : 2 h
Tarifs : 16 €/pers ou 22 € avec la location du VTT

• **VTTathlon :** initiation au tir à la carabine laser sous forme de challenge. Activité ludique. Durée : 2 h
Tarifs : 25 €/pers ou 32 € avec la location du VTT

• **Sortie VTT à la ½ journée :** découverte des alpages suisses. Profil descendant avec remontée en petit train. Accessible à tous.
Tarifs : 15 €/pers ou 23 € avec la location du VTT.
Prévoir 4 € pour le train

• **Sortie VTT à la journée :** descente jusqu'au lac Léman, avec vue sur le Mont Blanc. Remontée en petit train.
Tarifs : 27 €/pers ou 42 € avec la location du VTT.
Prévoir 4 € pour le train

Samedi 3 juillet après midi : sortie VTT à la ½ journée
Dimanche 4 juillet après midi : VTTathlon
Lundi 5 juillet après midi : VTT initiation
Mardi 6 juillet après midi : VTT initiation
Mercredi 7 juillet après midi : sortie VTT à la ½ journée
Jeudi 8 juillet après midi : sortie VTT à la journée
Vendredi 9 juillet après midi : VTTathlon
Dimanche 11 juillet après midi : VTT initiation
Lundi 12 juillet après midi : sortie VTT à la journée
Mardi 13 juillet après midi : sortie VTT à la ½ journée
Mercredi 14 juillet : VTTathlon

Les Rousses Espace Loisirs
Renseignements au 03 84 60 02 55 ou www.lesrousses.com

Les séances spéciales :

Samedi 3 juillet, Lac des Rousses, Pédalo
Pédalez 1h pour le prix d'une 1/2 heure de 13 à 19h

Dimanche 4 juillet, Lac des Rousses, Pédalo
Pédalez 1h pour le prix d'une 1/2 heure de 13 à 19h

Lundi 5 juillet, Les Rousses, Jardin de Rouxy
Présente toi déguisé, Rouxy t'offrira le goûter, de 15 à 19h

Mardi 6 juillet, Les Rousses, Fort aventure
Activité « sur les traces des commandos » de 10h à 12h30, apéritif surprise !

Mercredi 7 juillet, Les Rousses, Fort aventure
Activité « sur les traces des commandos Kids » de 10h à 12h30, apéritif offert !

Jeudi 8 juillet, Les Rousses, Fort aventure
Visite du site du Fort de 14h à 16h

Vendredi 9 juillet, Les Rousses, Parcours aventure
Tyro à gogo, départ à 10h – 11h – 14h – 15h – 16h

Lundi 12 juillet, Les Rousses, Fort aventure
Visite du site du Fort de 14h à 16h

Mardi 13 juillet, Les Rousses, Fort aventure
Chasse au trésor avec Rouxy, de 10h à 12h

Mardi 13 juillet, Les Rousses, Fort aventure
Activité « sur les traces des commandos » de 10h à 12h30, apéritif surprise !

2010 Année du Vélo Station des Rousses

Découvrez les parcours cyclistes de la Station des Rousses sur lesrousses.com, en partenariat avec OpenRunner.com

lesrousses.com

Programme des animations
Animation guide

LES ROUSSES · LAMOURA
BOIS D'AMONT · PRÉMANON

Samedi 3 juillet

BOIS D'AMONT
9H Concentration de véhicules anciens, marché de pièces détachées.

LES ROUSSES • STADE DE L'OMNIBUS
19H Feux de St Pierre et groupe musical

Dimanche 4 juillet

SUISSE VOISINE
9H-18H SLOW-UP de la Vallée de Joux
23 km autour du lac de Joux, réservé aux piétons, vélos, rollers… Participation gratuite - Animations - Tél. 0041 21 845 17 77

BOIS D'AMONT
9H Concentration de véhicules anciens, marché de pièces détachées.

11H Parade de voitures de Bois d'Amont aux Rousses (arrêt office de tourisme) puis retour à Bois d'Amont

14H30 Reconstitution d'une arrivée du Tour de France des années 70 avec caravane, gendarmerie et peloton d'époque.

LES ROUSSES • OFFICE DE TOURISME
10H-12H Initiation gratuite au *Gyropode* (véhicule électrique monoplace)

18H Pot d'accueil avec *Dag* (Chanson française)

Lundi 5 juillet

LES ROUSSES • LAC DES ROUSSES
14H-18H Course de billes avec figurines vélo

BOIS D'AMONT / LAMOURA / PRÉMANON
17H Pots d'accueil dans les offices de tourisme

Mardi 6 juillet

LES ROUSSES • OFFICE DE TOURISME
9H-12H Initiation (10€) au *Gyropode* (véhicule électrique monoplace)

LAMOURA • PARKING DE LA SERRA
15H Initiation au vélo pour les petits de 4 à 7 ans

PRÉMANON
13H30 Balade à thème : « De la dernière période glaciaire à Paul Emile Victor ». Infos & inscriptions au Centre polaire : 09.77.51.25.45. Retour vers 17h30. Rendez-vous au centre PEV

14H-18H Animation acro-bike (gratuit). Initiation au Bmx, encadrée par un moniteur, à partir de 8 ans. Centre-village

Mercredi 7 juillet

LAMOURA • PARKING DE LA SERRA
15H Initiation au vélo pour les petits de 4 à 7 ans

PRÉMANON • VILLAGE
15H Spectacle « *Molly à vélo* » (3 €)

BOIS D'AMONT
9H-12H Randonnée en Gyropode (25€), départ du skate-park toutes les heures. Renseignements au 06 59 00 25 51
18H Dégustation de vins jurassiens et limonades artisanales

Jeudi 8 juillet

BOIS D'AMONT • AU BORD DE L'ORBE
18H Concert Cor des Alpes Delval

LAMOURA • LAC DE LAMOURA
14H30 Concours de pétanque ouvert à tous

LES ROUSSES
9H-12H Initiation (10€) au *Gyropode* (véhicule électrique monoplace). Office de tourisme.

10H-12H Eveil musical. Salle hors-sac de l'Orbe. 10h-11h : enfants de 0 à 2 ans • 11h-12h : enfants de 2 à 4 ans. Inscriptions à l'office de tourisme des Rousses

20H30 Projection en avant première du film du Tour du Jura 2010. Conférence avec Laurent Schmitt, docteur en biologie, sur le thème « *Cyclisme et ski nordique : différences et similitudes* ». Témoignages d'athlètes internationaux. Cinéma *Les Quinsonnets*.

Vendredi 9 juillet

LES ROUSSES • STADE DE L'OMNIBUS
9H - 19H Marché artisanal

18H Accueil des spectateurs du Tour. Ouverture des buvettes et petite restauration.

20H Concours de pétanque en doublettes formées

20H30 Projection du film « *Les Triplettes de Belleville* » au cinéma *Les Quinsonnets*

21H Chapiteau en musique avec DJ

Samedi 10 juillet

LAMOURA 12H - 18H
Arrivée de la 7ème étape du Tour de France

Restauration et buvette dans le village

Artisanats, produits régionaux, restauration et buvette sous chapiteau à La Combe du Lac

Musique avec la chorale de Lajoux en alternance avec Calypsud-Steelbands • La Combe du Lac

12H-13H Passage des coureurs amateurs étrangers

13H-15H Diverses animations sur la ligne d'arrivée

15H30 Arrivée de la caravane publicitaire

17H Arrivée des coureurs du Tour à La Serra

17H30 Cérémonie protocolaire. Podium des vainqueurs du jour et remise des bouquets

SOIRÉE Concert « *Benja* », chansons à texte, à la Combe du Lac.

21H Concert « *Les garçons de trottoirs* », chanson française festive, au Chalet du Versoix

PRÉMANON • VILLAGE
DÈS 12H Retransmission de l'étape Tournus - Station des Rousses sur écran géant au Bowling.

19H Repas grillades suivi à 22h d'un bal pop et guinguette avec « *M. Orange* » ! (Pop-Rock Latino Funk) *

PRÉMANON • LES JOUVENCELLES DÈS 14H
Buvette, petite restauration

LES ROUSSES • VILLAGE
10H-19H Casse tête en bois, diabolo… dans la rue Pasteur

9H-12H Manège à pédales à l'office de tourisme

LES ROUSSES • ESPACE FORESTIER CYCLES
10H Le challenge Capperony (1€) : Course de VTT, sous forme d'éliminatoires, de 9 ans à 99 ans. Différents lots à gagner !

LES ROUSSES • STADE DE L'OMNIBUS **
9H - 19H Marché artisanal
Mini ferme et tour de poney (payant). Bar à lait !

11H Départ du Drôle de Tour, ouvert à tous, arrivée à la Mairie des Rousses, pour l'apéritif

* Animations mises en place à Prémanon pouvant se replier en intérieur en cas de météo défavorable.
** Entrée sur le site de l'Omnibus : 2 € pour le week-end

La plupart des animations sont organisées sous la responsabilité des villages. Elles sont mises en place par les associations locales et donc par des bénévoles. Un grand merci à eux pour leur contribution et leur motivation.

12H Retransmission en direct sur écran géant de l'arrivée du Tour sur notre station.

14H Activités pour les petits, apportez et décorez votre vélo, fabrication de fleurs, maquillage et défilé des vélos vers 16h et lâcher de ballons.

18H Démonstration de saut à ski.

20H-20H30 1ère partie concert « *Les Infidèles* »

20H45 Projection de la petite finale de la coupe du monde de foot sur écran géant.

23H 2ème partie concert « *Les Infidèles* » (Rock/Pop)

Dimanche 11 juillet

BOIS D'AMONT 9H - 13H

Départ de la 8ème étape du Tour de France

Restauration et buvette dans le village

Animations musicales (Cors des Alpes, Toupins, Orchestre de rue de Clairvaux...) + Nombreuses autres animations (échassière, magiciens, trio musical) + Manège à pédales

11H Départ de la caravane publicitaire

11H15-15H Emissions « Villages départ » avec Laurent Luyat. Enregistrement de l'émission et diffusion en direct sur France 3 de 11h15 à 11h45 et ensuite enregistrement de l'émission du lundi 12.

13H Départ de l'étape du jour

13H-20H Diffusion étape + finale de la coupe du monde à la salle polyvalente

LAMOURA

Toute la journée, expositions, restauration et buvette sous chapiteau à la Combe du Lac

Animation musicale avec Calypsud-Steelbands au village

PRÉMANON • LES JOUVENCELLES

DÈS 9H Animations cyclo : venez tester votre adresse et votre équilibre sur des vélos plutôt « déjantés ».

PRÉMANON • VILLAGE

DÈS 12H Retransmission de l'étape Station des Rousses - Morzine/Avoriaz sur écran géant au Bowling (place de la patinoire).

DÈS 15H Animations enfants gratuites : maquillage enfant, kermesse, jeux géants en bois, structure gonflable, lâcher de ballons.*

18H Pot d'accueil de la station

LES ROUSSES • PARKING DU COLLÈGE

DÈS 8H30 Formation et départ de la caravane du Tour

LES ROUSSES • STADE DE L'OMNIBUS **

DÈS 9H Marché artisanal

Mini ferme et tour de poney (payant). Bar à lait !

Retransmission en direct sur écran géant du départ du Tour de France.

16H Initiation au biathlon ouvert à tous à partir de 8 ans.

18H Démonstration de saut à ski.

20H45 Projection de la finale de la coupe du monde de foot sur écran géant.

Lundi 12 juillet

BOIS D'AMONT • OFFICE DE TOURIME

15H Manège à pédale

BOIS D'AMONT / LAMOURA

17H Pots d'accueil dans les offices de tourisme

LES ROUSSES • CENTRE VILLAGE

15H Duo clownesque, déambulant dans leur clownotomobile

LES ROUSSES • OFFICE DE TOURISME

18H Pot d'accueil avec Cor des Alpes

Mardi 13 juillet

LES ROUSSES • OFFICE DE TOURISME

9H-12H Initiation (10€) au *Gyropode* (véhicule électrique monoplace)

14H-18H Animation acro-bike (gratuit). Initiation au Bmx, encadrée par un moniteur, à partir de 8 ans.

PRÉMANON

13H30 Balade à thème : « De la dernière période glaciaire à Paul Emile Victor ». Infos & inscriptions au Centre polaire : 09.77.51.25.45. Retour vers 17h30. Rendez-vous au centre PEV

15H Manège à pédales. Patinoire (centre-village)

BOIS D'AMONT

22H Feux d'artifice, retraite aux flambeaux et bal

Mercredi 14 juillet

BOIS D'AMONT

9H-12H Randonnée en Gyropode (25€), départ du skate-park toutes les heures. Renseignements au 06 59 00 25 51

PRÉMANON

18H Dégustation de vins jurassiens et limonades artisanales

LES ROUSSES

22H Feux d'artifice

LAMOURA • LAC DE LAMOURA

14H-18H Course de billes avec figurines vélo

Animations permanentes

LAMOURA • GALERIE D'EXPOSITION
LES 9, 10 ET 11 JUILLET

Exposition « Anthologie de la grande boucle » à la Galerie. Par le musée du vélo de St Usuge en Bresse bourguignonne

LES ROUSSES • STADE DE L'OMNIBUS
LES 3, 4 ET 5 JUILLET APRÈS-MIDI

Fête foraine, manèges pour petits et grands

LES ROUSSES
DU 4 AU 11 JUILLET

Exposition de peintures à l'huile sur toile • Salle Gérard Loye (en face de l'église)

PRÉMANON
DU 10 JUILLET AU 22 AOÛT • 14H - 18H

Exposition « Les Montagnes du Jura » De la Suisse à la France et du Léman à la Bresse, le massif jurassien étire son relief des coteaux viticoles aux sommets de la Haute-Chaîne. La diversité de ses paysages, comme celle des roches qui le constituent, livre une histoire de plus de 400 millions d'années. Salle Jules Guillaume complexe sportif • entrée libre

PRÉMANON
DU 4 AU 11 JUILLET • 14H - 19H
MARDI ET SAMEDI JUSQU'À 22H

« La patinoire tourne au roux » • Présentez vous habillé d'un pantalon ou d'une veste de couleur rousse (ou orange) et vous bénéficierez d'une location de patins à glace gratuite !

SUR DIFFÉRENTS SITES DE LA STATION

Coupe de monde de Foot. Quarts de finales les 2 et 3 juillet, demies finales 6 et 7 juillet, petite finale le 10 et finale le 11 !

Les bons plans de Rouxy
Rouxy's recommendations

Reconnaissables à ce logo, les établissements signataires de la charte d'accueil se sont engagés à vous garantir un accueil de qualité multilingue, de larges plages d'ouvertures et un excellent rapport qualité-prix. Faites confiance aux professionnels qui s'engagent :
All establishments displaying this logo have signed the Welcome Charter and are committed to providing a quality multilingual welcome, extended opening hours, and excellent value. You can have confidence in these committed professionals.

	Activité	Activities	☎	Langues / Languages
BOIS D'AMONT				
SID-WAY	Activités de loisirs	Recreational activities	06 59 00 25 51	
ATAC	Alimentation	Food retail	03 84 60 99 25	
L'ORBE-RISOUX	Librairie	Bookshop	03 84 60 92 06	
RISOUX SPORTS	Magasin de sports	Sports shop	03 84 60 90 06	
SKIS VANDEL	Magasin de sports	Sports shop	09 60 47 56 40	
MUSÉE DE LA BOISSELLERIE	Musée	Museum	03 84 60 98 79	
LE MONTAGNARD	Restaurant	Restaurants	03 84 60 92 62	
HÔTEL-CLUB LE RISOUX	Restaurant	Restaurants	03 84 60 94 24	
LAMOURA				
PROXI	Alimentation	Food retail	03 84 41 22 03	
LE VERRE DE VOUTE	Artisanat	Handcraft	03 84 41 29 88	
PHARMACIE DE L'ABBAYE	Pharmacie	Pharmacy	03 84 41 22 69	
BOUCHERIE-CHARCUTERIE GROSPELLIER	Produits régionaux	Regional products	03 84 41 20 07	
AU COIN DU FEU PIZZA	Restaurant	Restaurants	03 84 41 22 40	
CHALET DE LA FRASSE	Restaurant	Restaurants	03 84 41 24 81	
CHALET DU VERSOIX	Restaurant	Restaurants	03 84 41 25 92	
HÔTEL GIROD	Restaurant	Restaurants	03 84 41 21 56	
HÔTEL LES AROBIERS	Restaurant	Restaurants	03 84 41 27 26	
LA SPATULE	Restaurant	Restaurants	03 84 41 20 23	
L'ANVERSIS, bistrot de montagne	Restaurant	Restaurants	03 84 41 20 91	
L'ENTRACTE	Restaurant	Restaurants	03 84 41 23 08	
LES ROUSSES				
CENTRE EQUESTRE	Activités de loisirs	Recreational activities	03 84 60 04 09	
LA BOITE A MONTAGNE	Activités de loisirs	Recreational activities	09 50 24 39 34	
LES ROUSSES ESPACE LOISIRS	Activités de loisirs	Recreational activities	03 84 60 02 55	
CENTURY 21	Agence Immobilière	Realtor	03 84 60 00 72	
AU PALAIS GOURMAND	Alimentation	Food retail	03 84 60 53 73	
CARREFOUR MARKET	Alimentation	Food retail	03 84 60 00 75	
ECOMARCHE	Alimentation	Food retail	03 84 60 01 62	
Ô PAINS DU LAC	Alimentation	Food retail	03 84 60 12 80	
ESPACE FORESTIER CYCLES	Cycles VTT	Cycling shop	03 84 60 09 44	
FIL A LA PATTE	Habillement	Clothes retail	03 84 60 58 25	
LE BAZAR D'ISALETH	Habillement	Clothes retail	03 84 42 62 69	
TONYA	Habillement	Clothes retail	03 84 60 30 02	
LES ROUSSES RÉSERVATION	Hébergement	Lodging	03 84 60 55 56	
MICRO MULTIMEDIA SARL	Informatique	Computer assistance	03 84 60 57 12	
LA PARFUMERIE	Institut de beauté	Beauty institute	03 84 60 00 83	
LIBRAIRIE VENTS DE TERRE	Librairie	Bookshop	03 84 33 70 23	
BERTHET SPORT	Magasins de sports	Sports shop	03 84 60 00 68	
INTERSPORT JEAN-PROST SPORTS	Magasins de sports	Sports shop	03 84 60 00 27	
NOIRMONT SPORTS	Magasins de sports	Sports shop	03 84 60 00 04	
LA MEUBLERIE DU BOIS DE L'OURS	Meubles	Furniture	03 84 60 06 69	
OPTIQUE DES 4 VILLAGES	Opticien	Optician	03 84 60 33 25	
UN AUTRE REGARD	Opticien	Optician	03 84 60 51 93	
FROMAGERIE DES ROUSSES	Produits régionaux	Regional products	03 84 60 02 62	
ARBEZ FRANCO SUISSE	Restaurant	Restaurants	03 84 60 02 20	
CHALET REGAIN	Restaurant	Restaurants	03 84 60 00 55	
LA BONBONNIÈRE	Restaurant	Restaurants	03 84 60 01 12	
LA CABANE A SUCRE	Restaurant	Restaurants	03 84 60 33 46	
LA FERME DU PÈRE FRANÇOIS	Restaurant	Restaurants	03 84 60 34 62	
LA GRANGE	Restaurant	Restaurants	03 84 60 03 72	
LA REDOUTE	Restaurant	Restaurants	03 84 60 00 40	
LE GOLF DU ROCHAT	Restaurant	Restaurants	03 84 60 06 25	
LE CHALET DU LAC	Restaurant	Restaurants	03 84 41 06 09	
LE CHAMOIS	Restaurant	Restaurants	03 84 60 01 48	
LE GAI PINSON	Restaurant	Restaurants	03 84 60 02 15	
LE MONT SAINT-JEAN	Restaurant	Restaurants	03 84 60 33 21	
LE P'TIT CREUX	Restaurant	Restaurants	06 82 73 31 26	
LES LOGETTES	Restaurant	Restaurants	03 84 41 16 52	
RESTAURANT LE MARMARIS	Restaurant	Restaurants	03 84 42 61 24	
BOISSELLERIE DU HÉRISSON	Souvenirs / artisanat	Souvenirs/ handcrafts	03 84 60 30 84	
LA PETITE LAPONIE	Souvenirs / artisanat	Souvenirs/ handcrafts	03 84 60 50 28	
PRÉMANON				
CENTRE POLAIRE PAUL-EMILE VICTOR	Musée	Museum	09 77 51 25 45	
AUBERGE LE CERF	Restaurant	Restaurants	03 84 42 08 89	
LA DARBELLA	Restaurant	Restaurants	03 84 60 78 30	

Les événements à venir sur la station

- **Concours de chiens de troupeau le 1 août 2010**
- **Contes sous les bois du 1 au 5 août 2010**
- **Semaine du livre polaire et de montagne du 4 au 8 août 2010**
- **La forestière, course et randonnée VTT, les 18 et 19 septembre 2010**

lesrousses.com

Création graphique **Stéphane Flutet**
www.creabook.com/stephane-flutet